

SOSTENIBILIDAD

Es esta una palabra cuyo excesivo uso ha deteriorado su significado vinculado fundamentalmente a la conservación de la naturaleza, a la necesidad de atemperar el espíritu destructor en aras a salvaguardar la tierra-hogar que nos acoge y nos brinda la posibilidad de vivir armónicamente en ella; siempre y cuando sepamos conjugar adecuadamente el consumo ordenado con la generosidad del que siembra y sabe esperar para cosechar los frutos que nos da.

La sostenibilidad de carácter ecológico se extendió rápidamente al campo económico y lo que en un principio resultaba evidente: *No gastar más de lo que se tiene*, pasó a convertirse en una realidad arcaica y caduca. Se podía gastar todo lo que no se tenía, porque se te ofrecía con sólo desearlo.

Lógicamente la quimera era insostenible y la burbuja especulativa pinchó. La realidad virtual nada tenía que ver con la realidad objetiva y la sociedad cayó de bruces sobre las piedras en las que creía construir su propio futuro.

Los «magos» se esfumaron con la humareda de la quema o se reconvirtieron en precavidos y educados financieros de otra especulación económica mayor: la productiva.

La idea de inseguridad económica ha derivado hacia una idea de productividad más segura y sostenible, siempre y cuando no agotemos las materias primas ni traspasemos los límites racionales biológicos. Mientras el hombre no se ha recuperado aún del golpe que se ha dado, se nos intentan convencer que la sostenibilidad se asienta en la productividad, sin conocer de cerca los límites que se trasgreden.

Producción rápida y rentable es lo que importa y para ello disponemos de las máquinas y los diferentes procesos de industrialización. Las vacas han de dar más leche, los pollos más carne, los campos más trigo y maíz, el mar más peces de colores, los escritores, artistas y humanistas más obras, siempre y cuando sean cuantificables, facturables y rentables a corto plazo, como todos los demás productos. Los científicos deben

seguir investigando más al servicio igualmente de las empresas que generen más demanda.

No hace falta ser muy avisado para darse cuenta que toda esta producción cuantitativa recae en detrimento de la calidad de lo producido y se intenta paliar esta carencia con justificaciones sociales diversas: llegar a más gente, combatir el hambre...

La cuestión a plantearnos de inmediato, es si podremos o no recuperar la esencia de la naturaleza, la vida y el arte cuando nos percatemos que se han agotado los principios esenciales de nuestra tierra y los éticos y estéticos de nuestra vida.

No podemos cerrar las puertas al futuro y menos a la tecnología, pero hemos de procurar construirlo sin dejar de pensar en los principios que constituyen nuestra columna vertebral en la que se sostiene el HOMBRE en su esencia y existencia.

Con este número dedicado a SOSTENIBILIDAD hemos querido conocer diversas opiniones autorizadas en relación al ARTE. Estamos seguros que sus escritos nos ayudarán a reflexionar sobre el particular y nos alentarán para seguir viendo el rayo de luz que todavía nos llega del astro rey para seguir señalándonos el camino más acertado en perfecta armonía con una naturaleza única e irremplazable.

Nos decidimos por el orden alfabético de presentación, por considerarlo más lógico y objetivo, en razón al tema genérico tratado que nos obliga a prescindir de las secciones habituales con las que hemos venido presentando el contenido de cada número.

JASANGARRITASUNA

Jasangarritasun hitza orain arte gehiegi erabili izan da, bereziki naturaren kontserbazioarekin lotuta; betiere, ama lurra defendatzeko eta berarekin orekan bizitzeko ereiten dugun fruituaren zain egotearen balioa aldarrikatuz.

Garai batean izaera ekologikodun jasangarritasuna ekonomia esparruan azkar hedatu zen; eta horrela, genuena baino gehiago ez gastatzen nahi genuena gastatzera pasatu ginen, hasiera batean agerikoa zena errealitate arkaiko eta zaharkitu bihurtu arte.

Logikoki, kimera jasanezina zen eta burbuila espekulatiboa zulatu egin zen. Errealitate birtualak ez zuen errealitate objektiboarekin zerikusirik; eta ondorioz, gizartea ahuspez erori zen, bere etorkizuna eraikitzeko erabili zituen tresnei esker.

Horregatik, ekonomia arloko segurtasun gabeziatik eratorri izan da produktibitate seguruagoaren eta jasangarriagoaren ideia; betiere, lehengaiak agortu ezean eta muga arrazional biologikoak urratu ezean. Gizakia oraindik ere urteetan jasotako kolpeen eragina sufritzen ari den bitartean, jasangarritasuna produktibitatearekin hertsiki lotuta dagoela sinestarazi nahi digute.

Produktio azkarra eta errentagarria izatea da garrantzitsua. Makina eta industrializazio prozesuei esker, denok gero eta hobeto ekoiztea da helburua: behiek gero eta esne gehiago ematea, oilaskoek okela gehiago, ortuek gari eta arto gehiago, itsasoak koloreetako arrain gehiago, eta idazle, artista eta humanistek ere artelan gehiago; betiere, ekoizten den guztia epe motzean neurtua baldin bada.

Bada, zientzialariek ikertzen jarraitu beharra dute, eskaera gehien egiten dituzten enpresen zerbitzura.

Egia esateko, ez dago oso erne ibili beharrik, ekoizpen kuantitatibo hori kalitatearen kontrakoa dela ohartzeko. Gainera, hau guztia sozialki justifikatuta omen dagoelako egiten da; esate baterako, gosea kentzeko.

Gakoa da berehalaxe planteatu beharko genukeela, ea posible izango litzatekeen naturaren, artearen eta bizitzaren funtsak edo oinarriak berreskuratzea, jakin badakigunean ama lurraren oinarritzko printzipioak agortu direla eta horrekin batera, ezinbestean, gure bizitzaren oinarri etiko eta estetikoak.

Ezin dizkiogu etorkizunari ateak itxi, eta are gutxiago teknologiari; hala ere, etorkizuna GIZAKIAREN bizkarrezurra osatzen duten oinarriak alboratu gabe eraiki beharko genuke.

JASANGARRITASUNaz jardungo dugun zenbaki honetan, ARTEarekin erlazionatutako iritzi zilegi anitz bildu nahi izan ditugu. Ziur gaude hausnarketa horiek guztiak baliogarriak izango zaizkigula, eguzkitik oraindik ere jasotzen ditugun izpien laguntzarekin, naturarekin orekan eta harmonian bizi ahal izateko.

Horiek horrela, aldizkari honetan bildutako artikulua alfabetikoki ordenatuta aurkezten dizkizuegu, zenbaki honetan gai orokorra lantzea helburu izan baitugu.

SUSTAINABILITY

This is a word whose excessive use has deteriorated too much its primary meaning. This is linked to the conservation of nature and the need to temper the destructive spirit in order to safeguard the homeland that welcomes us and gives us the ability to live harmoniously in it. As long as we know how to combine consumption properly with the generosity of the sower who can wait to reap the fruits of the harvest.

Ecological sustainability spread quickly to the economic field and what at first was clear: "Do not spend more than you have", became an archaic and outdated reality. You could spend even which you did not own, because you were offered anything you wished. Logically, the chimera was unsustainable and the bubble burst.

Virtual reality had nothing to do with objective reality and society fell flat on the stones on which we believed to be building our future. The "wise men" vanished in the smoke or became cautious and educated financiers of other major economic speculation: the production.

The economic insecurity has led to an idea of safe and sustainable productivity, provided that we do not deplete raw materials or go beyond the rational biological boundaries. While man has not yet recovered from the blow that has suffered, some are trying to convince us that sustainability is based on productivity, without knowing enough the limits that we are trespassing.

Quick and cost effective production is what matters now and for this we have different machines and industrialization processes. Cows must give more milk, chickens more meat, fields more wheat and corn, the sea more colorful fish; writers, artists and humanists should produce more works as long as they are quantifiable and profitable in the short term, as any other products. Scientists must continue to undertake research to the service of those companies that generate more demand.

There is no need to be very smart to realize that all this quantity production falls to the detriment of the quality of what is produced and we try to

remedy this lack by different social justifications: to reach more people, to fight hunger, and so on.

The immediate question to ask is whether or not we can recover the essence of nature, life and art when we realize that the essential principles of our land are exhausted as well as the ethical and aesthetic values of our life.

We cannot close the doors to future and less to technology, but we should try to build it while thinking about the principles that constitute our spine which holds man in his essence and existence.

With this issue devoted to sustainability we have introduced various authorized opinions in relation to ART. We are confident that their writings will help us to reflect on this matter and will encourage us to continue looking at the beam of light that reaches us from the sun to keep pointing out the right path in harmony with a unique and irreplaceable nature.

We have disregarded our usual way of presentation and decided on the alphabetical order as being more logical and objective for this generic issue.